Abibac, qu'est-ce que c'est ?
Abibac, was ist das denn?

Qu'est-ce que l'Abibac ?
Toutes les réponses aux questions générales sur le site du Ministère de l'Education et de la Jeunesse
https://www.education.gouv.fr/l-abibac-6638

Le lycée Pape Clément fait partie des 87 établissements proposant une section Abibac.
C'est l'une des plus anciennes sections depuis sa création en 1995.
Le lycée Pape Clément est le seul lycée en Gironde à proposer cette section binationale.

La section Abibac au lycée Pape Clément,
c'est une ambiance de travail, un esprit collectif, un enthousiasme partagé
et une manière autre de vivre l'allemand.

Cette section représente, au-delà de l'enjeu linguistique, un véritable enjeu culturel :
c'est une fenêtre ouverte sur l'Allemagne et sur l'Europe.

Présentation de la section Abibac au lycée Pape Clément

Informations pour les élèves envisageant une candidature en section Abibac au lycée Pape Clément et leurs familles

Bonjour,

Au-delà de la journée portes ouvertes du lycée organisée le samedi 10 février, nous souhaitons vous apporter à l'aide de cette plaquette des informations sur la section et des réponses aux questions fréquemment posées.

COMMENT SE RENSEIGNER ?

▪ **Sur le site du lycée Pape Clément**
Vous trouverez tous les renseignements généraux sur le **site du lycée** (rubrique Enseignements → Allemand → Section franco-allemande) :

http://lyceepapeclement.fr/?q=node/143

▪ **Avec des vidéos réalisées par les élèves**
Nous vous invitons à regarder une première **vidéo** intitulée **« Raconte ton Abibac** » (3'), réalisée par les élèves de Première Abibac en 2020, puis une seconde nommée « Chante ton Abibac » (3') par les élèves de Première Abibac en 2022. Toutes deux s'inscrivent dans le cadre du concours organisé par l'association Réseau Abibac et le Ministère de l'Education nationale et de la Jeunesse pour promouvoir la section auprès des collégiens. Nos élèves ont remporté le troisième prix du jury MENJ en 2020 et en 2022.

https://www.youtube.com/watch?v=NAWIcKuEnvc&t

https://www.youtube.com/watch?v=qiWW4qm1iB8

COMMENT DÉPOSER SA CANDIDATURE ?

▪ **RECRUTEMENT**
Le recrutement se fait sur la base du dossier déposé. Une commission se chargera d'examiner toutes les candidatures et de statuer sur l'admission du candidat.

▪ **TRANSMISSION DU DOSSIER DE CANDIDATURE**
La candidature passe **par le collège d'origine des candidats**. Vous pouvez télécharger et imprimer les formulaires sur le site du lycée.
☞ **Le dossier de candidature est à remettre à votre établissement** qui le complétera (appréciation du professeur d'Allemand et du principal) et le transmettra dans les délais au lycée.
Le collège saisira également votre vœu sur **AFFELNET.** Généralement, la date butoir se situe autour du 1er juin. Veuillez-vous adresser aux collèges pour en avoir la confirmation.

▪ **ÉLÈVES HORS SECTEUR**
La filière Abibac est dérogatoire (code AFFELNET).
Les élèves hors secteur peuvent donc postuler. Le lycée n'a pas d'internat, mais quelques places sont réservées pour nos élèves dans un internat proche, à Pessac même, avec lequel le lycée a une convention. Se renseigner auprès du lycée.

QUEL EST LE NIVEAU EXIGÉ ?

▪ NIVEAU REQUIS

La section Abibac s'adresse principalement à des élèves francophones, **motivés** par l'étude de la langue, de la littérature et de la civilisation allemandes et d'un **bon niveau de langue de fin de collège ;** un niveau entre A2 et B1 serait souhaitable.
Il n'est donc absolument **pas nécessaire d'être** (presque) **bilingue** ! Mais, bien sûr et **avant tout**, il faut avoir une réelle **envie d'en apprendre plus** !

Il n'est également pas nécessaire d'avoir une excellente moyenne générale. Si un bon dossier scolaire est exigé, c'est surtout pour mettre toutes les chances de réussite de votre côté. La commission se base non seulement sur les notes, mais aussi sur les appréciations de vos professeurs.

☞ Nous vous demandons également de **rédiger une lettre de motivation**. Il n'est pas nécessaire de la formuler en allemand. Il est important que le candidat explique les raisons de son choix et sache exprimer sa motivation, et, s.v.p., sans vous faire aider. **Soyez sincères et authentiques** !

▪ ÉLÈVES BILINGUES

Il est tout à fait possible de postuler pour une place en Abibac sans avoir suivi un enseignement en allemand au collège.
Les élèves (plus ou moins) bilingues pratiquant l'allemand à la maison ou ayant vécu en Allemagne peuvent bien sûr candidater. Il suffit d'expliquer chaque cas particulier dans la lettre de motivation. Si nécessaire, un petit entretien (téléphonique éventuellement) nous permettra de nous assurer du niveau du candidat.

COMMENT SE DÉROULENT LES 3 ANNÉES DANS LA SECTION ?

▪ ENSEIGNEMENTS ET HORAIRES

L'enseignement en Abibac concerne deux matières, l'allemand et l'histoire-géographie.
Le volume horaire par semaine des deux enseignements spécifiques est de **6 H de langue et littérature allemandes** et de **4 H d'histoire-géographie en langue allemande**.

▪ L'ENSEIGNEMENT EN LANGUE ET LITTÉRATURE ALLEMANDES

Nous privilégions une **approche coopérative**, combinant le travail individuel, le travail en groupes et en classe entière. Les élèves mènent à bien des **projets variés** et gagnent en **autonomie**.
La présence d'un.e assistant.e et les séances de théâtre en demi-groupes permettent de mettre l'accent sur l'interaction orale et de travailler parfois en groupes réduits.

- **En Seconde**
  Une grande diversité de sujets est abordée. L'année a pour but de consolider et d'élargir les connaissances linguistiques et grammaticales et de progresser dans toutes les compétences. La base du travail est le même manuel que celui utilisé par les autres classes d'allemand, enrichi par des documents et thèmes divers.
- **En cycle terminal (Première et Terminale)**
  Le programme officiel est plus un cadre qu'un programme détaillé. Un élève de section Abibac doit avoir traité quelques **œuvres littéraires** et avoir travaillé plusieurs **aspects socio-culturels en rapport avec l'Allemagne**. Vous serez guidés de façon progressive dans l'exploration de ces domaines. Il ne s'agit pas de faire de vous des spécialistes de la littérature allemande, mais de vous donner un bagage culturel et des méthodes de travail.
  Les thèmes abordés sont suffisamment larges pour vous permettre de vous exprimer avec aisance sur un grand nombre de sujets d'actualité, compétence indispensable pour un certain nombre de cursus postbac. Et par ailleurs, cela correspond exactement aux connaissances spécifiques, nécessaires pour l'obtention de l'*Abitur*, ce qui est l'objectif premier.

▪ L'ENSEIGNEMENT EN HISTOIRE-GÉOGRAPHIE

L'enseignement d'histoire-géographie est réalisé en langue allemande et remplace les heures d'histoire-géographie dispensées en langue française.
Il repose donc sur 2 axes :

- Appréhension des connaissances historiques et géographiques,
- Apprentissage d'un vocabulaire spécifique en allemand.

La langue allemande est un *medium* au service de la réflexion et de la construction du cours d'histoire et de géographie. Sa maîtrise ainsi que l'acquisition d'un vocabulaire propre à la matière sont néanmoins une étape nécessaire pour permettre l'apprentissage et l'approfondissement des connaissances.
La mise en œuvre des programmes prend en compte la nécessaire **progressivité des contenus** : l'introduction du vocabulaire spécifique se fait de manière échelonnée pour faciliter votre compréhension et votre participation. Les élèves travaillent soit **en autonomie** soit **en groupe** pour analyser des documents, approfondir un thème ou réaliser des exposés.

En Seconde, Première et Terminale :

- Le **programme d'histoire** est un **programme spécifique** défini conjointement par les autorités françaises et allemandes. Il est **proche du programme français** – cf. nouveaux programmes en lien avec la réforme du lycée. La culture historique acquise vous permettra d'avoir des bases communes avec les élèves non Abibac tout en ayant travaillé certains aspects plus particuliers de l'histoire allemande et des relations franco-allemandes.
- Le **programme de géographie** est le **programme français** dispensé en allemand. Ce dernier est quelque peu adapté en proposant des études à travers le prisme allemand : cf. études de cas consacrées à un exemple allemand.

ÉCHANGES ET ACTIVITÉS SPÉCIFIQUES

▪ ÉCHANGE SCOLAIRE

Un **échange** est organisé en **Seconde** avec notre lycée partenaire à Francfort (*Ziehenschule*) pour une durée de deux semaines. Dans le cadre de cet échange, les élèves font un **stage en entreprise** pendant une semaine.

▪ ÉCHANGES INDIVIDUELS

En Seconde, il existe la possibilité de faire un échange individuel de moyenne ou longue durée.
Deux programmes d'échange existent :

- **l'échange Brigitte Sauzay** (l'élève français passe 3 mois en Allemagne et reçoit son partenaire pendant trois mois),
- **l'échange Voltaire** (6 mois en Allemagne, 6 mois d'hébergement du partenaire).

Vous trouverez de plus amples renseignements sur le site de l'OFAJ :

https://www.ofaj.org/programmes-formations/programme-dechange-brigitte-sauzay
https://www.ofaj.org/programmes-formations/programme-dechange-voltaire

▪ THÉÂTRE

Un élément important du cursus Abibac au lycée Pape Clément est **l'action « Théâtre en Allemand »**. Chaque année, chaque classe Abibac étudie, répète et met en scène des extraits d'une pièce de théâtre allemande, grâce à **Jürgen Genuit, metteur en scène et acteur de langue allemande.**
Cette action fédère les élèves autour d'un **projet commun à la fois ludique et exigeant, sans la pression des notes**, avec un objectif commun : la représentation finale devant les parents, amis, frères, sœurs, professeurs…

… Sans oublier divers projets menés : organisation d'expositions, participation à des sorties…

SCOLARITÉ, BAC ET ABITUR

L'élève n'est pas pénalisé dans son parcours scolaire par un niveau d'exigences plus élevé. Le parcours en Abibac est indiqué sur les bulletins de Première et de Terminale.

▪ NOTES, BULLETINS & PARCOURSUP

En Langue et littérature allemandes

- **En Seconde** : La note obtenue en allemand (Abibac) est majorée.
- **En Première et Terminale** : Sur le bulletin et donc pour Parcoursup figurent deux lignes :
  a) LVA b) Langue et littérature

  Cela veut dire que les résultats obtenus en cours sont évalués 2 fois :
  a) en tant que LVA pour le baccalauréat b) dans la perspective de l'*Abitur*

En Histoire-géographie

- **En Seconde** : Les évaluations ne prennent en compte que le fond (connaissances propres à l'histoire et à la géographie) et non la langue.
- **En Première et Terminale** : Une distinction est faite pour Parcoursup avec deux lignes pour signifier le parcours Abibac :
  a) Histoire-géographie b) Histoire-géographie en langue de section

NB : En classe de Seconde et de Première, le niveau d'exigences est progressif pour veiller à l'acquisition des méthodes propres à la matière.

▪ LE DÉROULEMENT DES EXAMENS

Dans le cadre de la réforme du Baccalauréat, les élèves passent des épreuves finales (au mois de juin). Ce sont **des épreuves écrites spécifiques, une de littérature allemande et une en histoire-géographie Abibac, évaluées chacune à deux reprises**, soit :

- pour le baccalauréat avec évaluation de l'épreuve de littérature en appliquant les critères du baccalauréat de correction de LV et évaluation globale en histoire-géographie Abibac)
- pour l'*Abitur* (littérature allemande + histoire ou géographie Abibac)

Une épreuve orale de littérature allemande s'ajoute aux épreuves spécifiques écrites pour l'obtention de l'*Abitur* et est donc la seule épreuve qui n'est évaluée qu'au titre de la *Allgemeine Hochschulreife*.

L'obtention de l'*Abitur* est soumise à celle du baccalauréat.
Pour valider l'*Abitur*, 4 notes sont prises en compte et comptent pour 50 %. Il s'agit de celles de :

- l'épreuve écrite de littérature allemande,
- l'épreuve écrite en histoire ou en géographie (1ère partie de l'épreuve du baccalauréat),
- la note du contrôle continu en histoire ou en géographie (matière de la 2e partie du baccalauréat),
- la note de l'oral de littérature allemande.

Les 50 % restants sont constitués par la moyenne obtenue au baccalauréat.

POSTBAC

Le double diplôme du baccalauréat et de l'*Abitur* ouvre bien des portes… Les recruteurs connaissent cette formation binationale et savent les élèves motivés et organisés dans leur travail.
Dans tous les concours où une langue est exigée, le niveau acquis pour l'*Abitur* est un avantage certain.
Et c'est aussi la clé pour un grand nombre de **cursus intégrés** (études entre la France et l'Allemagne, double diplôme) : *ex.* ceux de l'Université Franco-Allemande (UFA) : https://www.dfh-ufa.org/fr/
Sans oublier des parcours franco-allemands à Sciences Po Paris (campus de Nancy) ou dans les Instituts d'études politiques (Bordeaux, Aix-en-Provence, Rennes…).

ET SI ON S'EST TROMPÉ, PEUT-ON ARRÊTER L'ABIBAC ?

Il est possible d'arrêter la section Abibac, en général en fin d'année scolaire de Seconde.
Au lycée, il existe la possibilité de continuer en DNL (discipline non linguistique) avec 1 H d'histoire-géographie en allemand par semaine.

LES ÉLÈVES DU LYCÉE, QUE DISENT-ILS DE LEUR ABIBAC ?

« L'Abibac, c'est un réel accompagnement éducatif, bienveillant et intéressant, qui est exigeant mais extrêmement riche en apprentissage, en ouverture et en dépassement de soi.
Abibac, c'est une maison, une famille, où on se pousse toutes et tous à donner le meilleur », Solène, Promotion 2023

« L'Abibac, ce sont des **expériences uniques** comme faire un stage à l'étranger, faire du théâtre en langue allemande… C'est également une **ouverture sur l'Allemagne, son histoire et son présent**. Enfin, c'est une **aventure collective**, avec un groupe que l'on suit pendant 3 ans et des professeures qui nous accompagnent à chaque instant, tant dans le travail que dans des projets qui permettent de tous nous fédérer », Romain, Promotion Brüder Grimm 2021

« L'Abibac, c'est une **expérience formidable, du partage, de l'entraide, de la bonne humeur**. C'est de l'investissement, on a du travail supplémentaire mais cette charge est minime par rapport aux bénéfices apportés. A aucun moment je n'ai regretté mon choix », Lucie, Promotion 2023

« L'Abibac me permet d'améliorer mes compétences en allemand et d'une certaine manière de m'immerger dans la culture et le système allemand. **L'association des cours de littérature allemande et d'histoire-géographie en langue allemande, le théâtre en allemand et les nombreux projets forment un bel ensemble** pour nous préparer au mieux à l'objectif final qu'est l'obtention du double diplôme. Mais bien au-delà de ce but, les **petits groupes de travail** ainsi que les **méthodes proposées nous rassurent** et nous préparent au mieux – dans une **ambiance agréable** – pour le supérieur », Emma, 1ère Abibac

« L'Abibac est une opportunité de se surpasser, d'apprendre différemment et de **rencontrer des gens exceptionnels** », Naomi, Promotion Brecht 2020

« L'Abibac est un superbe moyen pour **améliorer son niveau en allemand** et ses connaissances portant sur la culture allemande mais c'est aussi une **belle opportunité pour faire de belles rencontres** », Romane, Promotion 2023

« J'ai beaucoup hésité à candidater pour la section Abibac mais, au final, je remarque tous les progrès que j'ai pu faire, tant pour la langue allemande que pour le travail en équipe. L'**ambiance de classe**, les **ami.e.s qu'on se fait** et la **bienveillance des professeures** sont extrêmement encourageantes. Les professeures sont très compréhensives et ne mettent pas la pression. On n'est pas seul.e dans cette aventure et on avance ensemble (en plus, les goûters, c'est super !) », Lily, 1ère Abibac

« Vous aimez l'allemand ? Venez en Abibac, on travaille toujours dans la **bonne humeur** ! Ne vous inquiétez pas, **pas la peine d'être bilingue en arrivant, le rythme de travail est adapté** », Daphné, Promotion 2023

« Pour moi, l'Abibac est une **façon agréable d'apprendre et de perfectionner son niveau d'allemand** . Si la charge de travail est assez importante, il est cependant vraiment intéressant de travailler en petits groupes et de mieux connaître la culture allemande. Cela m'a également fait prendre des habitudes de travail, sérieuses et régulières, qui me serviront toute ma vie », Léonie, 1ère Abibac

« L'Abibac, c'est d'abord une façon d'apprendre la langue allemande de manière approfondie et puis c'est **une super bonne ambiance, une classe bienveillante**. Ce que je trouve aussi agréable, ce sont les **manières de travailler qui diffèrent de l'ordinaire** (travaux de groupe, méthodes plus souples à l'allemande et goûters) », Anaïs, Promotion Brüder Grimm 2021

« On m'a présenté l'Abibac comme une expérience extraordinaire avec certes beaucoup de travail mais aussi **beaucoup de rencontres** et de **beaux moments partagés**. On fait des progrès immenses tout au long des trois années. L'ABI nous servira toute notre vie, ça nous apprend la langue et la culture allemandes mais **avant tout un savoir-vivre qui est très précieux pour l'avenir de chacun d'entre nous** », Louna, Promotion 2023

BESOIN DE RÉPONSES ET D'ÉCHANGES

☞ Venez découvrir la section Abibac au lycée Pape Clément de Pessac
le **samedi 10 février 2024 de 9 H à 12 H**.

Les enseignantes répondront à vos questions et les élèves se feront un plaisir de partager leur expérience en vous racontant cette section vécue « de l'intérieur ».
Également n'hésitez pas à nous contacter, nous veillerons à vous renseigner et nous pourrons vous mettre en contact avec des élèves qui sont actuellement en Abibac. Vous pouvez écrire à l'adresse suivante : ulrike.clavel@ac-bordeaux.fr

L'équipe des professeures de la section Abibac
Mmes Clavel, Guilhamat et Normand (Allemand) et Mmes Barlam et Demagny (Histoire-géographie)